PATON

GEBRUIKERSHANDLEIDING

MINI
/MINI-C

S/N:_____E

ECO-160
/ECO-160-C

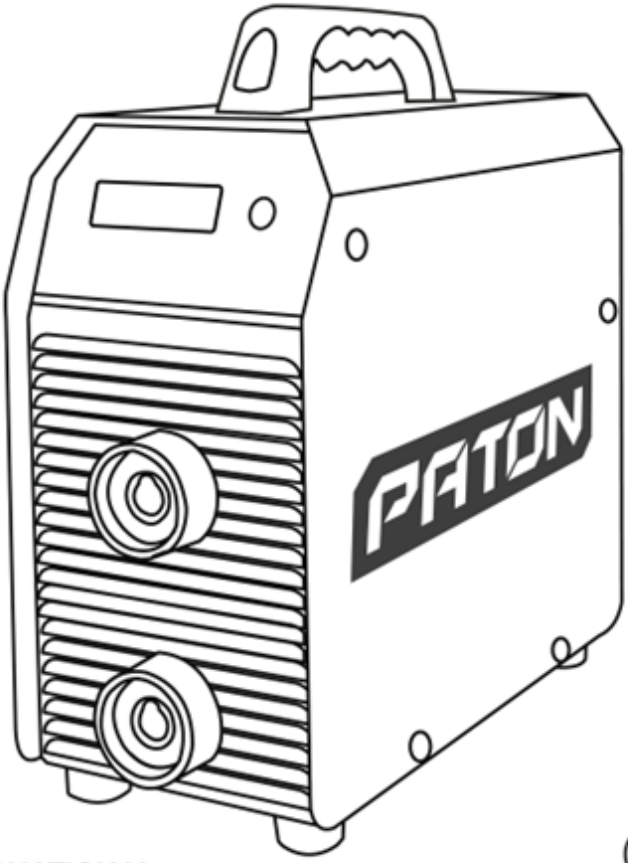
S/N:_____E

ECO-200
/ECO-200-C

S/N:_____E

ECO-250
/ECO-250-C

S/N:_____E



PATON INTERNATIONAL

CE EAC

Inverter booglasgelijkrichter
PATON™ MINI / MINI-C / ECO-160 / ECO-160-C / ECO-200 / ECO-200-C / ECO-250 / ECO-250-C

Aankoopdatum "_____" _____ 20_____ jr.

Stempel

_____
(Handtekening van de verkoper)

EU-CONVOORMITEITSVERKLARING

Fabrikant

PATON INTERNATIONAL LLC

Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv, OEKRAÏNE

Wij verklaren hierbij dat de EG-verklaring van overeenstemming onder onze eigen verantwoordelijkheid is afgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

Productbenaming: PATON™ MINI, PATON™ ECO-160, PATON™ ECO-200, PATON™ ECO-250

Het voorwerp van de verklaring voldoet aan de relevante richtlijnen en normen:

Richtlijnen:

Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines -	**EN IEC 60204-1:2018**
Booglasapparatuur - Deel 1: Lasstroombronnen	**EN IEC 60974-1:2018/A1:2019** **EN IEC 60974-1:2022/A1:2022**
Booglasapparatuur - Deel 10: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) eisen	**EN IEC 60974-10:2014/A1:2015** **EN IEC 60974-10:2021/A1:2021**

Ondertekend namens: **PATON International LLC**

Plaats en datum: 03045 Kyiv, OEKRAÏNE 04.08.2022

Handtekening

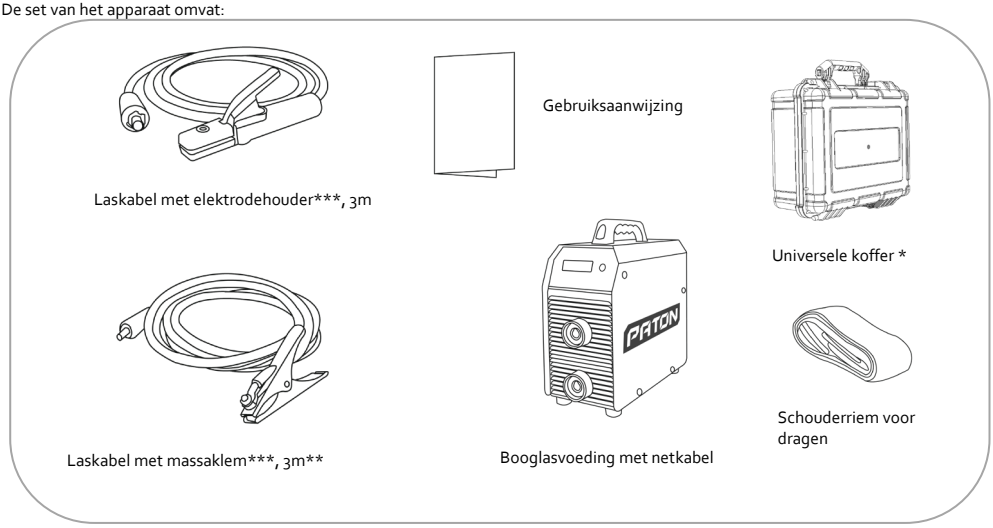
Naam, functie: Mark Tokmakov
Technisch Directeur

PATON International LLC
Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv
Tel: +380 800 500 600
E-Mail: office@paton.ua

	Het lasapparaat is vervaardigd in overeenstemming met de technische normen en de vastgestelde veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik kan echter de volgende gevaren met zich meebrengen: - letsel van het bedienend personeel of van derden; - schade aan het apparaat zelf of aan de materiële eigendommen van het bedrijf; - verstoring van een efficiënt werkproces.
	Alle personen die betrokken zijn bij de ingebruikname, bediening, verzorging en het technisch onderhoud van het apparaat moeten: - over de vereiste certificering beschikken; - kennis hebben van lassen; - deze handleiding strikt opvolgen. Storingen die de veiligheid kunnen verminderen, moeten onmiddellijk worden verholpen.
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	
	GEVAAR VAN NET- EN LASSTROOM - Een elektrische schok kan dodelijk zijn; - De laskabel moet stevig, onbeschadigd en geïsoleerd zijn. Losse verbindingen en beschadigde kabels moeten onmiddellijk worden vervangen. Netkabels en laskabels moeten regelmatig worden gecontroleerd door een elektricien op de staat van de isolatie; - Tijdens het gebruik mag de buitenste behuizing van het apparaat niet worden verwijderd.
	GEVAAR VAN LASSENBOOGSTRALING Het is verboden de lasboog met het blote oog te observeren. De boog en de tijdens het werk ontstane spatten kunnen de huid verbranden of brand veroorzaken. Het is daarom altijd verplicht een beschermend lasmasker met een verduisterend filter te dragen (brillen moeten voorzien zijn van een DIN 9–10 filter). Personen die zich in de werkzone bevinden, moeten hun ogen beschermen met speciale veiligheidsbrillen of gebruikmaken van niet-brandbare, stralingsabsorberende schermen.
	GEVAAR VAN SCHADELIJKE GASSEN EN DAMPEN - Ontstane rook en schadelijke gassen moeten met speciale middelen uit de werkzone worden verwijderd; - Zorg voor voldoende toevoer van verse lucht; - Oplosmiddeldampen mogen niet in de stralingszone van de lasboog terechtkomen.
	GEVAAR VAN MAGNETISCHE VELDEN - Magnetische velden die door hoge stroomsterkten worden opgewekt, kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van elektrische apparaten (bijvoorbeeld pacemakers). Personen met dergelijke apparaten moeten hun arts raadplegen voordat zij zich in de buurt van de laswerkplek begeven.
	GEVAAR VAN VONKEN - Brandbare voorwerpen moeten uit de werkzone worden verwijderd; - Lassen is verboden op vaten waarin gassen, brandstoffen of aardolieproducten zijn opgeslagen of aanwezig waren. Restanten van deze stoffen kunnen exploderen; - In brand- en explosiegevaarlijke ruimten moeten bijzondere voorschriften in overeenstemming met nationale en internationale normen worden nageleefd.
	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSUITRUSTING Voor persoonlijke bescherming moeten de volgende regels worden gevolgd: - Draag stevig schoeisel met isolerende eigenschappen, ook onder vochtige omstandigheden; - Bescherm de handen met isolerende handschoenen; - Bescherm de ogen met een lasmasker voorzien van een UV-filter dat voldoet aan de veiligheidsnormen; - Draag uitsluitend geschikte, moeilijk ontvlambare kleding.
	GEVAAR VAN INTENS LAWAAI De lasboog die tijdens het lassen ontstaat, kan gedurende 8 uur een geluidsniveau van meer dan 85 dB produceren. Lasser die met de apparatuur werken, moeten tijdens het werk gehoorbescherming dragen.

UITPAKKEN

De set van het apparaat omvat:



*– Voor de modellen MINI-C, ECO-160-C, ECO-200-C, ECO-250-C
** – Lengte 2 m voor de modellen MINI en MINI-C
***– Behalve voor modellen met de aanduiding "WA"

BEDIENINGS- EN INDICATIE-ELEMENTEN

1 – Digitale zevensegmentdisplay;
2 – Regelaar voor de lasstroom, maakt traploze instelling mogelijk;
3 – Netspanningsindicator:
a) continu groen brandend – het apparaat is klaar voor gebruik;
b) uit – geen voeding of onvoldoende netspanning;
4 – Bedrijfsindicator van het apparaat:
a) uit (groen brandend voor MINI) – normale bedrijfsstatus;
b) rood brandend (geel brandend voor MINI) – oververhitting van het apparaat;
5 – Aan/uit-schakelaar van het apparaat;
A - Aansluiting «+» lasstroom, bajonetaansluiting;
B - Aansluiting «-» lasstroom, bajonetaansluiting.

INBEDRIJFSTELLING

Het lasapparaat is uitsluitend bestemd voor handmatig booglassen met beklede staafelektroden.
Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet conform de bestemming. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onoordeelkundig gebruik. Conform gebruik houdt in dat de aanwijzingen in deze handleiding strikt worden opgevolgd.

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

Het apparaat moet zodanig worden opgesteld dat een vrije in- en uitstroming van koellucht door de ventilatieopeningen aan de voor- en achterzijde gewaarborgd is. Let erop dat metaalstof (bijv. bij slijpwerkzaamheden) NIET direct door de koelventilator in het apparaat wordt aangezogen.

AANSLUITING OP HET NET

Het lasapparaat in seriematige uitvoering is ontworpen voor een netspanning van 220 V (–27 % / +18 %).

LET OP! Bij aansluiting van het apparaat op een netspanning hoger dan 270 V vervallen alle garantieaanspraken van de fabrikant! De garantie vervalt ook in geval van foutieve aansluiting waarbij de netfase op de aardaansluiting van de voeding wordt aangesloten.

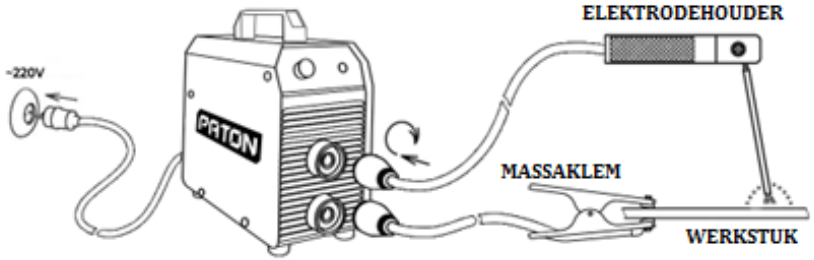
De netaansluiting, de doorsnede van de voedingskabels en de netzekeringen moeten worden gekozen op basis van de technische gegevens van het apparaat.

Parameters van de lasmodi

Elektrodediameter, mm	Ingestelde stroomsterkte, A	Doorsnede voedingskabel, mm²	Max. kabellengte, m
1x 220/230V – MINI, ECO-160, ECO-200, ECO-250			
Ø2	max. 80	1,0	75
		1,5	115
		2,0	155
		2,5	195
		4,0	310
		6,0	465
Ø3	max 120	1,5	75
		2,0	105
		2,5	130
		4,0	205
		6,0	310
Ø4	max 160	2,0	75
		2,5	95
		4,0	155
		6,0	230
Ø5 laag smeltpunt	max 200	2,5	75
		4,0	125
		6,0	185
Ø5 hoge smeltpunt	tot 250	2,5	60
		4,0	100
		6,0	150

LET OP! De netschakelaar aan de achterzijde van het apparaat is geen hoofdschakelaar: deze schakelt de interne elektronica van het uitgeschakelde apparaat niet volledig spanningsloos. Daarom moet de stekker na beëindiging van de laswerkzaamheden uit het stopcontact worden gehaald, overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften.

AANSLUITSCHEMA VAN HET LASAPPARAAT



AANBEVOLEN LENGTE VAN LASKABELS:

Maximale stroom, A	Kabellengte (één richting), m	Doorsnede, mm²	Kabeltype
160	1…4	8	КГ 1x8
	2…5	10	КГ 1x10
	3…8	16	КГ 1x16
200	1…4	10	КГ 1x10
	2…6,5	16	КГ 1x16
	3…10	25	КГ 1x25
250	1…6	16	КГ 1x16
	2…9	25	КГ 1x25
	3…13	35	КГ 1x35

TECHNISCHE KENMERKEN

PARAMETERS	MINI	ECO-160	ECO-200	ECO-250
Nominale voedingsspanning 50Hz, V	220 230	220 230	220 230	220 230
Bereik van netspanning, V	170 – 260	170 – 260	170 – 260	170 – 260
Nominale netstroom, A	18,5	20	25	32
Nominale lasstroom, A	150	160	200	250
Maximale effectieve stroom, A	180	190	240	300
Inschakelduur (ED)	40% bij 150A 100% bij 94A	40% bij 160A 100% bij 101A	40% bij 200A 100% bij 126A	40% bij 250A 100% bij 158A
Instelbereik lasstroom, A	20 – 150	20 – 160	25 – 200	32 – 250
Diameter beklede elektrode, mm	1,6 – 4,0	1,6 – 5,0	1,6 – 6,0	1,6 – 6,0
Functie "Hot-Start"	Automatisch			
Functie "Arc-Force"	Automatisch			
Functie "Anti-Stick"	Automatisch			
Nullastspanning, V	Tot 80	Tot 80	Tot 80	Tot 80
Ontsteekspanning van de boog, V	110			
Nominaal opgenomen vermogen, kVA	4,0	4,4	5,5	7,0
Maximaal opgenomen vermogen, kVA	5,0	5,5	6,9	8,8
Rendement, %	90			
Koeling	Geforceerde luchtkoeling			
Werktemperatuurbereik, ºC	–25 … +45			
Afmetingen (L x B x H), mm:	200 x 100 x 235	200 x 100 x 240	270 x 110 x 240	270 x 110 x 240
Gewicht, kg	3,3	3,7	4,00	4,35
Beschermingsklasse	IP33			

GARANTIESERVICE

Geachte consumen!

PATON INTERNATIONAL dankt u voor de keuze van PATON™ producten en garandeert de hoge kwaliteit en de perfecte werking van dit product, mits de gebruiksregels worden nageleefd.

LET OP!!! Voor het gebruik van de apparatuur raden wij u aan de uitgebreide gebruiksaanwijzing te lezen en de correcte invulling van het garantiebewijs te controleren: de naam van het door u gekochte model en het serienummer moeten identiek zijn aan de vermeldingen in het garantiebewijs. Het is niet toegestaan wijzigingen of correcties in het bewijs aan te brengen.

GARANTIEVERPLICHTINGEN

PATON INTERNATIONAL garandeert de goede werking van de stroombron, mits de consument de voorwaarden voor gebruik, opslag en transport naleeft.

LET OP! Gratis garantieservice is niet van toepassing in geval van mechanische schade aan het lasapparaat!
De standaardgarantieperiode voor lasapparatuur bedraagt:

MODEL APPARAAT	GARANTIEPERIODE
MINI	**3 jaar**
ECO-160	**5 jaar**
ECO-200	
ECO-250	

De standaardgarantieperiode gaat in op de dag van verkoop van de inverterapparatuur aan de eindgebruiker.

Het wordt aanbevolen, om storingen te voorkomen, eenmaal per half jaar – afhankelijk van de gebruiksomstandigheden – het beschermdeksel te verwijderen en de interne onderdelen en componenten van de apparatuur met perslucht te reinigen. Deze reiniging moet voorzichtig gebeuren, waarbij de compressorleiding op voldoende afstand gehouden moet worden om beschadiging van de soldeerverbindingen van elektronische componenten en mechanische delen te voorkomen.

Tijdens de standaardgarantieperiode verbindt de verkoper zich (**in het geval van een garantiewerking**) ertoe gratis voor de eigenaar van de PATON inverterapparatuur:
- de diagnose uit te voeren en de oorzaak van de storing vast te stellen;
- de nodige onderdelen en componenten voor de reparatie te leveren;
- defecte onderdelen en componenten te vervangen;
- de gerepareerde apparatuur te testen.

De hoofdgarantieverplichtingen **zijn niet van toepassing** op apparatuur:
- met mechanische schade die de werking van het apparaat beïnvloedt (vervorming van de behuizing en onderdelen door een val of door vallende zware voorwerpen, verlies van knoppen of connectoren);
- met sporen van corrosie die de oorzaak van de storing zijn;
- die defect is geraakt door sterke vochtigheid op de vermogens- en elektronische onderdelen;
- die defect is geraakt door ophoping van geleidend stof (steenkoolstof, metaalspanen enz.) aan de binnenzijde;
- bij pogingen tot eigenhandige reparatie van onderdelen en/of vervanging van elektronische componenten.

Daarnaast **zijn niet van toepassing** de hoofdgarantieverplichtingen op externe onderdelen van de apparatuur die defect zijn geraakt door fysiek contact, evenals op verbruiks-/toebehoren, waarvoor klachten uiterlijk twee weken na verkoop worden geaccepteerd:
- aan/uit-knop;
- knoppen voor instelling van lasparameters;
- connectoren voor het aansluiten van kabels en slangen;
- besturingsconnectoren;
- netsnoer en stekker van het netsnoer;
- draaghandvat, schouderriem, koffer, doos;
- elektrodehouders, massaklem, lastoorts, laskabels en slangen.

De verkoper behoudt zich het recht voor om garantieservice te weigeren of de maand en het jaar van fabricage van het apparaat (vastgesteld op basis van het serienummer) als startdatum van de garantie te hanteren:
- in geval van verlies van het paspoort door de eigenaar;
- in geval van het ontbreken van een correcte of enige invulling van het paspoort door de verkoper bij de verkoop.

De garantieperiode wordt verlengd met de periode van garantieservice van het apparaat in het servicecentrum.

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========

Datum van ontvangst voor reparative _____ "_____", 20____

_____
(handtekeing)

Symptomen van niet-werking:

_____

Oorzaak: _____

_____

_____

_____

==========